

## **Niewłaściwe płatności**

---

- A. **STRESZCZENIE**
- B. **ZAKRES ZASTOSOWANIA**
- C. **POLITYKA**
- D. **OSOBY ODPOWIEDZILNE**
- E. **PROCEDURY**
- F. **PRZYPISY**
- G. **PRZEGLĄD**



## A. STRESZCZENIE

Firma UTC będzie konkurować na rynku w sposób energiczny i uczciwy, jedynie na podstawie zalet składanych przez nią konkurencyjnych ofert. Nie będziemy nikomu wręczać łapówki w celu pozyskania lub utrzymania klientów bądź zapewnienia sobie jakichkolwiek innych korzyści i nie będziemy u nikogo tolerować takiego postępowania ku naszej korzyści, na każdym – publicznym czy prywatnym – rynku i na całym świecie. Jest naszym pragnieniem, by polityka ta była stosowana w możliwie najszerszym zakresie i przestrzegana w sposób rygorystyczny.

## B. ZAKRES ZASTOSOWANIA

Niniejsza Polityka ma zastosowanie do UTC, w tym do jej filii, oddziałów i innych zależnych podmiotów biznesowych ("jednostek operacyjnych") oraz do wszystkich ich pracowników na całym świecie. O ile z kontekstu nie wynika inaczej, odniesienia do UTC obejmują wszystkie jednostki operacyjne i ich pracowników.

UTC zobowiąże swoich partnerów biznesowych do przestrzegania niniejszej Polityki przy prowadzeniu działalności wspólnie z firmą UTC lub na jej rzecz, poprzez odpowiednie zapisy w umowach, gwarancjach i oświadczeniach.

Niniejsza Polityka zwalczania łapownictwa odnosi się do wszystkich rzeczy mających wartość, w tym bez ograniczenia do kredytów, zniżek, wszelkiego rodzaju podarunków oraz innych działań przynoszących korzyści. Polityka ta ma również zastosowanie do podarunków lub względów okazywanych członkom rodziny lub przyjaciółom osoby, od której oczekuje się względów, działań charytatywnych na rzecz celów preferowanych przez taką osobę lub wpłat wnoszonych na cele polityczne.

## C. POLITYKA

1. UTC nie proponuje, nie obiecuje, nie akceptuje, nie wykonuje i nie toleruje przekazywania jakichkolwiek przedmiotów wartościowych jakiegokolwiek osobie, będącej funkcjonariuszem publicznym, urzędnikiem lub pracownikiem podmiotu prywatnego, aby skłonić ją do podjęcia lub do powstrzymania się od działania w związku z jej obowiązkami służbowymi, jeżeli mogłoby to spowodować uzyskanie lub utrzymanie klientów przez UTC, względnie uzyskanie przez UTC nieuczciwej przewagi gospodarczej.
2. Polityka UTC nie zabrania wnoszenia dozwolonych prawem wpłat na cele polityczne na rzecz kandydatów, osób pełniących urząd lub partii politycznej, jeżeli są one zgodne z przepisami krajowymi, stanowymi lub lokalnymi w państwie, na którego terytorium jednostka prowadzi działalność. Jednak nawet zgodne z prawem wpłaty na cele polityczne lub płatności na rzecz pracowników partii politycznych są zakazane, jeżeli mają one na celu pozyskanie lub utrzymanie klientów bądź uzyskanie innej nieuczciwej korzyści biznesowej. Środki pieniężne i składniki majątku UTC nie zostaną

wykorzystane na nielegalne wpłaty na cele polityczne lub na inny cel, który jest niezgodny z prawem lub pozostaje w sprzeczności z niniejszą Polityką. Każda proponowana wpłata na cel polityczny musi zostać uprzednio zbadana zgodnie ze [Zbiorem Procedur Korporacyjnych - Rozdziałem 5](#).

3. Polityka UTC dopuszcza, a nawet zachęca do wnoszenia wlat na cele charytatywne, które są zgodne z przepisami krajowymi, stanowymi i lokalnymi państwa, na którego terytorium działa jednostka operacyjna. Jednak nawet zgodne z prawem wpłaty na cele charytatywne są zakazane, jeżeli mają one na celu pozyskanie lub utrzymanie klientów bądź uzyskanie innej nieuczciwej przewagi biznesowej. Wpłaty jednostki operacyjnej na cele charytatywne muszą zostać uprzednio przeanalizowane zgodnie ze [Zbiorem Procedur Korporacyjnych – Rozdziałem 11](#).
4. Za wyjątkiem urzędników państwowych Stanów Zjednoczonych, którzy podlegają zasadom specjalnym, koszty, które są bezpośrednio związane z promowaniem, demonstrowaniem, objaśnianiem lub certyfikowaniem produktów lub usług UTC bądź które są bezpośrednio związane z realizacją kontraktu mogą zostać odpowiednio pokryte. Jednak pokrywane wydatki mogą obejmować jedynie uzasadnione koszty transportu, posiłków, zakwaterowania i okazjonalnej rozrywki dla gościa lub gości biznesowych. Zwrotowi nie podlegają poniesione przez członków rodzin lub strony trzecie wydatki, które nie są wymagane do prowadzenia właściwej działalności gospodarczej. Poniesione koszty zostaną zwrócone jedynie pracodawcy danej osoby na podstawie faktury z wyszczególnieniem wszystkich pozycji zgodnie ze zobowiązaniem umownym lub na podstawie sporządzonej na piśmie umowy, a nigdy bezpośrednio danej osobie. Wszystkie zwrócone wydatki muszą zostać dokładnie i właściwie udokumentowane. Należy odpowiednio wcześniej zasięgnąć opinii Specjalisty ds. Praktyk Biznesowych i Radcy Prawnego jednostki operacyjnej, aby upewnić się, że takie wydatki są uzasadnione.
5. Za wyjątkiem urzędników państwowych Stanów Zjednoczonych, którzy podlegają zasadom specjalnym, ogólnie dopuszczalne są podarunki biznesowe, które są zwyczajowe i racjonalne pod względem częstości otrzymywania i wartości. Podarunek jest jednak zawsze niedopuszczalny, jeżeli wręczany jest w nadziei na uzyskanie w zamian lepszego traktowania lub gdy zabraniają tego procedury odbiorcy lub jego pracodawcy. Podarunki biznesowe muszą być zawsze zgodne ze standardami i wymogami w zakresie sprawozdawczości określonymi Suplementem do Kodeksu Etycznego UTC [“Dawanie i Przyjmowanie Prezentów w Kontaktach Zawodowych.”](#)
6. Przedstawiciel Handlowy nie będący pracownikiem UTC może świadczyć swoje usługi wyłącznie na podstawie sporządzonej na piśmie umowy, podpisanej i prowadzonej zgodnie z [Rozdziałem 48A](#) Zbioru Procedur Korporacyjnych. Płatności mogą zostać przekazane jedynie zgodnie z warunkami sporządzonej na piśmie i zatwierdzonej umowy.
7. Nowe lub przedłużone umowy określające stosunki z partnerami joint venture (w tym ze wszystkimi spółkami joint venture kapitałowymi lub umownymi oraz z umowami o współpracy), dilerami, dystrybutorami, partnerami VAR, podwykonawcami i wszelkimi innymi partnerami handlowymi, którzy bezpośrednio lub pośrednio wspomagają lub

zwiększają sprzedaż produktów UTC, zawierać będą odpowiednie gwarancje i oświadczenia potwierdzające, że kontrahent UTC przeczytał i rozumie niniejszą Politykę i wskazane tu odnośne standardy UTC; zobowiązuje się do prowadzenia działalności joint venture w sposób całkowicie z nimi zgodny; oraz zapewnia i oświadcza, że wszelka działalność prowadzona przez kontrahenta wspólnie, w imieniu lub na rzecz UTC będzie w pełni zgodna z niniejszą Polityką i standardami UTC. Jednostki operacyjne zbadają istniejące umowy joint venture lub podobne związki, które nie podlegają przedłużeniu, podejmując wszelkie niezbędne kroki celem zapewnienia, by umowy określające związek zostały na czas zmienione przez włączenie takich standardów. Aby ułatwić włączenie takich standardów do wspólnych przedsięwzięć, które nie są kontrolowane przez UTC, dopuszczalne jest przyjmowanie przez zarząd wspólnego przedsięwzięcia raz w roku istoty niniejszej Polityki i odnośnych standardów jako polityki danego wspólnego przedsięwzięcia.

8. UTC nie będzie korzystać z usług i nie zatrudni nikogo do pomocy we własnych działaniach marketingowych, gdyby spowodowało to konflikt interesów, którego rozwiązanie nie byłoby możliwe poprzez ujawnienie, zrzeczenie się, odmowę lub w inny sposób zgodny zw wszystkimi odnośnymi przepisami prawa i Kodeksem Etycznym UTC.
9. UTC nie utworzy pod żadnym pozorem niejawnych lub niezarejestrowanych funduszy lub aktywów.
10. Do ksiąg i ewidencji UTC nie zostaną wniesione pod żadnym pozorem fałszywe lub sfabrykowane wpisy. W imieniu UTC nie zostanie zatwierdzona lub przekazana żadna płatność w zamiarze lub z wiedzą, że jakakolwiek część takiej płatności zostanie wykorzystana do celu innego, niż opisany w dokumentach, księgach i ewidencji dokumentującej taką płatność.

#### **D. OSOBY ODPOWIEDZIALNE**

1. Starszy Wiceprezes i Główny Radca Prawny UTC odpowiadają ogólnie za sprawy wynikające z niniejszej Polityki.
2. Prezes lub dyrektor naczelny każdej głównej jednostki biznesowej wprowadzi i będzie aktualizować program kontroli wewnętrznej o zakresie wystarczającym do zapewnienia zgodności z niniejszą Polityką oraz z całością polityk i procedur realizacyjnych we wszystkich jednostkach operacyjnych.
3. Dyrektor Audytu Wewnętrznego UTC przeprowadzi lub zleci przeprowadzenie okresowych audytów przestrzegania zakazu niewłaściwych płatności, w zakresie wystarczającym do uzyskania racjonalnej pewności, że programy kontroli wewnętrznej jednostki operacyjnej są adekwatne.

#### **E. PROCEDURY**

Patrz Załącznik A. Starszy Wiceprezes i Główny Radca Prawny UTC są upoważnieni do wprowadzenia i aktualizacji Załącznika A w zakresie wymaganym do wspierania i

zapewnienia zgodności z niniejszą Polityką, przepisami prawa Stanów Zjednoczonych i prawa krajowego innych państw oraz z przepisami lokalnymi odnoszącymi się do niewłaściwych płatności i korupcji w gospodarce.

## **F. PRZYPISY**

- [Sekcja 5 – Relacje z administracją państwową](#)
- [Sekcja 7 – Konflikt interesów](#)
- [Sekcja 11 – Wspieranie organizacji charytatywnych](#)
- [Sekcja 17 – Umowy konsultingowe i inne usługi](#)
- [Sekcja 34 – Programy zgodności z prawem](#)
- [Sekcja 44 – Współpraca przemysłowa i offset gospodarczy](#)
- [Sekcja 48A – Przedstawiciele handlowi nie będący pracownikami](#)

## **G. PRZEGLĄD**

Starszy Wiceprezes i Główny Radca Prawny UTC dokonują przeglądu niniejszej polityki co pół roku. (Data ostatniego przeglądu – grudzień 2009 r.)

## ZAŁĄCZNIK A

### A. Wstęp

Wręczanie łapówek i zbliżone formy korupcyjnego oddziaływania na rynki publiczne i prywatne są zakazane luźno powiązaniem zbioru prawa amerykańskiego i ustaw innych państw. Stany Zjednoczone przystąpiły wraz ze swoimi największymi partnerami handlowymi do wielostronnej konwencji (Konwencji OECD), w której ramach każde państwo zobowiązało się do uchwalenia ustaw zakazujących wręczania łapówek w międzynarodowych transakcjach handlowych na rynkach prywatnych i publicznych oraz do wprowadzenia zasad księgowości, które ułatwią wykrywanie działań o charakterze korupcyjnym. Zapisy tej konwencji są w Stanach Zjednoczonych realizowane przepisami wprowadzonej w życie w 1977 r. Ustawy o Praktykach Korupcyjnych poza Granicami (Foreign Corrupt Practices Act – „FCPA”); podobne ustawy obowiązują u największych partnerów handlowych Stanów Zjednoczonych, a w praktyce wszystkie kraje świata zakazują prywatnego przekazywania pieniędzy urzędnikom państwowym w jakimkolwiek celu, nawet tak zwanych „płatności ułatwiających”, aby przyspieszyć wydanie rutynowych decyzji ministerialnych. W wielu krajach przepisy prawa publicznego odnoszą się do korupcji na rynkach prywatnych, a znacznej ich liczbie stronom poszkodowanym w wyniku nieuczciwej konkurencji przysługuje prawo do dochodzenia odszkodowania przed sądem.

Mimo że pod względem stanu prawnego krajobraz zwalczania korupcji w biznesie jest bardzo zróżnicowany, to jednak wyraźnie zaznacza się tendencja do wprowadzenia zakazu przekazywania wypłat korupcyjnych tak na rynkach publicznych, jak i prywatnych. Tendencja ta jest oczywiście w najlepszym interesie nas wszystkich. W sytuacji, gdy rynki wymagają zdrowej konkurencji opartej o terminowe dostawy wysokiej jakości efektywnych produktów i usług po cenie, która zapewnia odbiorcy największą wartość ogólną, mamy do czynienia z poprawą wydajności i zachętą do innowacyjności; korupcja zaś to ukryty podatek nałożony na obie strony.

W związku z powyższym firma UTC podjęła decyzję o wprowadzeniu jednej polityki globalnej, która jest jednocześnie szersza i prostsza od obecnie obowiązującego systemu prawnego, w najlepszym interesie wszystkich rynków; nie zamierzamy przekupić nikogo – bezpośrednio lub pośrednio – aby uzyskać przewagę gospodarczą.

Płatności nie musi przyjąć decydent bezpośrednio, aby została ona uznana za korupcyjną, a więc niewłaściwą. Nasza polityka nie ogranicza się również do czynności pracowników UTC. UTC może ponosić odpowiedzialność przed prawem (co uwzględniają przesłanki naszej polityki) w sytuacji, gdy płatność nosząca znamiona korupcji wniesie strona trzecia, taka jak przedstawiciel handlowy, dystrybutor czy partner we wspólnym przedsięwzięciu. Staranny dobór partnerów biznesowych (w tym bez ograniczenia: partnerów we wspólnych przedsięwzięciach, podwykonawców, dystrybutorów i przedstawicieli handlowych), należyta staranność, klauzule zakazujące w umowach oraz nieustanny audyt i nadzór – to czynności wymagane, aby w możliwie



największym stopniu ograniczyć tego rodzaju praktyki w prowadzonej przez UTC działalności.

## **B. Doroczne oświadczenie składane na piśmie**

Co roku Starszemu Wiceprezesowi i Głównemu Radcy Prawnemu UTC każda z wymienionych poniżej osób z każdej jednostki biznesowej, filii lub innego podmiotu zależnego UTC składa na piśmie oświadczenie, że zapoznała się ze zrozumieniem z niniejszą Polityką oraz że (a) zgodnie z jej najlepszą wiedzą i przekonaniem nie doszło do wypłacenia łapówek lub innych naruszeń, lub (b) jest ona świadoma spraw, które stanowią naruszenie niniejszej Polityki:

1. Wszyscy pracownicy, którzy są zobowiązani do wypełnienia co roku kwestionariusza o konflikcie interesów, zgodnie z kryteriami przewidzianymi paragrafem C.2 Aneksu 1 do Rozdziału 7 Zbioru Procedur Korporacyjnych; oraz
2. Każdy z wybranych lub mianowanych dyrektorów lub urzędników firmy UTC i jej jednostek operacyjnych, który nie jest zobowiązany do wypełnienia co roku kwestionariusza o konflikcie interesów (w tym również reprezentujący udziałowców mniejszościowych dyrektorzy wspólnych przedsięwzięć, którzy nie są pracownikami UTC).

W przypadku dyrektorów i pracowników, wobec których UTC przysługuje prawo do odwołania ze stanowiska, oświadczenie stanowi warunek zatrudnienia. Odmowa złożenia oświadczenia zostanie zbadana, aby uzyskać racjonalną pewność, że nie wynika ona z wiedzy o zaistnieniu niewłaściwej płatności. Odpowiedzialny Radca Prawny jednostki operacyjnej musi udokumentować rodzaj i zakres takiego badania.

Oświadczenia obejmują cały rok budżetowy podmiotu i muszą zostać sporządzone według stanu na koniec roku kalendarzowego. Oświadczenia zostaną przekazane drogą elektroniczną lub w inny sposób w terminie zapewniającym ich odbiór przez Starszego Wiceprezesa i Głównego Radcę Prawnego UTC najpóźniej w ciągu dziewięćdziesięciu dni od zakończenia roku kalendarzowego. Podpisane egzemplarze oświadczeń na piśmie lub ich odpowiedników w formie elektronicznej będą przez podmiot przechowywane i udostępniane na żądanie niezależnym audytorom publicznym UTC oraz/lub Wydziałowi Audytu Wewnętrznego UTC.

W celu ułatwienia udziału nie będącym pracownikami UTC dyrektorom mniejszościowym we wspólnych przedsięwzięciach kontrolowanym przez UTC dopuszcza się przyjęcie co roku we wspólnym przedsięwzięciu niniejszej Polityki uchwałą zarządu potwierdzającą, że żaden dyrektor nie dysponuje wiedzą o jakimkolwiek przypadku naruszenia postanowień Polityki w danym okresie, przy czym wszyscy dyrektorzy muszą co roku zatwierdzić i podpisać taką uchwałę.

Respondenci są zobowiązani do zgłoszenia wszystkich spraw, które nie zostały wcześniej udokumentowane i formalnie zgłoszone organizacji Praktyk Biznesowych lub do UTC,



bądź do Wydziału Prawnego jednostki. Właściwy Specjalista ds. Praktyk Biznesowych działający w porozumieniu z Radcą Prawnym jednostki odpowiada za skontaktowanie się z respondentem zgłaszającym wiedzę o sprawach, które zgodnie z jego oceną stanowią naruszenie niniejszej Polityki oraz za zapewnienie właściwej oceny, badania i reakcji na takie sprawy.